

# CONTENTS

## EDITH SÖDERGRAN: SELECTED POETRY

INTRODUCTION	i
INLEDANDE ANMÄRKNING TILL <i>SEPTEMBER LYRAN</i>	1
INTRODUCTORY NOTE TO <i>SEPTEMBER LYRE</i>	1
ANKOMST TILL HADES	2
ARRIVAL IN HADES	3
LANDET SOM ICKE ÄR	4
THE LAND THAT IS NOT	5
NOVEMBERMORGON	6
NOVEMBER MORNING	7
MÅNEN	8
THE MOON	9
HEMKOMST	8
HOMECOMING	9
O HIMMELSKA KLARHET	10
O HEAVENLY CLARITY	11
KYRKOGÅRDSFANTASI	12
GRAVEYARD FANTASY	13
MIN BARNDOMS TRÄD	14
THE TREES OF MY CHILDHOOD	15

ZIGENERSKAN	14
THE GYPSY WOMAN	15
BESLUT	16
DECISION	17
TANKAR OM NATUREN	18
THOUGHTS ON NATURE	19
STJÄRNAN	20
THE STAR	21
DEN STORA TRÄDGÅRDEN	22
THE BIG GARDEN	23
BLIXTENS TRÄNGTAN	24
LIGHTNING'S YEARNING	25
SOL	24
SUN	25
ANIMALISK HYMN	26
ANIMAL HYMN	27
HAMLET	26
HAMLET	27
FYRA SMÅ DIKTER	28
FOUR SMALL POEMS	29
HYACINTEN	30
THE HYACINTH	31
EXTAS	32

ECSTASY	33
MATERIALISM	34
MATERIALISM	35
ANING	34
PREMONITION	35
DU MITT HJÄRTAS VIDD...	36
O FULLNESS OF MY HEART...	37
VID SOLUPPGANG	36
SUNRISE	37
DEN STARKES KROPP	38
THE STRONG ONE'S BODY	39
ENSAMHET	38
SOLITUDE	39
INSTINKT	40
INSTINCT	41
BLIXTEN	40
LIGHTNING	41
EROS SKAPAR VÄRLDEN NY	42
EROS CREATES THE WORLD ANEW	43
EROS HEMLIGHET	42
EROS' SECRET	43
ÄLVDROTTNINGENS SPIRA	44
THE FAIRY QUEEN'S SCEPTER	45

VATTENFALLET	50
THE WATERFALL	51
UPPSTÅNDELSEMYSTERIUM	52
RESURRECTION MYSTERY	53
NÄTET	52
THE NET	53
SOLEN	54
THE SUN	55
EROS TEMPEL	54
EROS' TEMPLE	55
DEN FÖRLORADE KRONAN	56
THE LOST CROWN	57
TANTALUS, FYLL DIN BÄGARE	56
TANTALUS, FILL YOUR CUP	57
SÄLLHET	56
BLISS	57
VAD ÄR MITT HEMLAND...	58
WHAT ARE YOU, MY HOMELAND?	59
DU STORE EROS	58
YOU, GREAT EROS	59
FRAMTIDENS SKUGGA	60
THE SHADOW OF THE FUTURE	61
WALLENSTEINPROFIL	60

WALLENSTEIN PROFILE	61
STJÄRNORNA VIMLA	62
THE STARS ARE SWARMING	63
SKAPAREGESTALTER	64
CREATOR FIGURES	65
FIENTLIGA STJÄRNOR	64
STAR ENEMIES	65
EN GAMMAL HÄRSKARE	66
AN OLD RULER	67
MAKT	66
POWER	67
TOLERANS	68
TOLERANCE	69
FÅNGENSKAP	68
CAPTIVITY	69
MYSTERIET	70
THE MYSTERY	71
BROKIGA IAKTTAGELSER	72
MOTLEY OBSERVATIONS	73
MITT LIV, MIN DÖD OCH MITT ÖDE	86
MY LIFE, MY DEATH, MY FATE	87
BLEKHJÄRTADE NATT	88
PALE-HEARTED NIGHT	89

ROSOR	88
ROSES	89
SCHERZO	90
SCHERZO	91
OFFRETS TIMME	92
THE VICTIM'S HOUR	93
FRAGMENT AV EN STÄMNING	94
MOOD FRAGMENT	95
DIONYSOS	98
DIONYSOS	99
SYSTER, MIN SYSTER...	98
SISTER, MY SISTER	99
GUDABARNET	100
THE GOD CHILD	101
OUTSÄGLIGT ÄR PÅ VÄG TILL OSS	100
THE UNSPEAKABLE IS ON ITS WAY TO US	101
SYSTEMERN	102
THE SISTER	103
VÅRMYSSTERIUM	102
SPRING MYSTERY	103
JAG TROR PÅ MIN SYSTER	104
I BELIEVE IN MY SISTER	105
ALLA EKON I SKOGEN	106

ALL THE ECHOES IN THE WOODS	107
I MÖRKRET	106
IN DARKNESS	107
BREV FRÅN MIN SYSTER	108
LETTER FROM MY SISTER	109
RINGEN	108
THE RING	109
MARTYREN	110
THE MARTYR	111
SKÖNHETENS STOD	112
BEAUTY'S PEDESTAL	113
FACKLORNA	112
THE TORCHES	113
FRÅGA	114
QUESTION	115
SÅNGEN OM OCEANEN	114
SONG OF THE OCEAN	115
BESVÄRJELSEN	116
INCANTATION	117
PÅ HIMALAYAS TRAPPOR	118
ON THE HIMALAYAN STAIRWAY	119
FÖRVANDLING	118
TRANSFORMATION	119

VERKTYGETS KLAGAN	120
THE LAMENT OF THE TOOL	121
GUDARNA KOMMA...	122
THE GODS COME...	123
MINA SAGOSLOTT	122
MY FAIRY CASTLES	123
VAR BO GUDARNA...	124
WHERE DO THE GODS LIVE?...	125
JORDEN BLEV FÖRVANDLAD TILL EN ASKHOG	126
THE WORLD WAS REDUCED TO A PILE OF ASHES	127
LIDANDETS KALK	126
THE CHALICE OF SUFFERING	127
TILL DE STARKA	128
FOR THE STRONG	129
BOTGÖRARNE	128
THE HEALERS	129
TILL FOTS FICK JAG GÅ GENOM SOLSYSTEMEN	130
ON FOOT I STROLL THROUGH THE SOLAR SYSTEMS	131
DET FASANSFULLA TÅGET	130
THE PROCESSION OF TERROR	131
STORMEN	132
THE STORM	133
MINA KONSTGJORDA BLOMMOR	132



MY ARTIFICIAL FLOWERS	133
I FEERNAS HÄNGMATTAN	134
IN THE FAIRIES' HAMMOCK	135
FÖRST VILL JAG BESTIGA CHIMBORAZZO...	134
FIRST I WANT TO CLIMB CHIMBORAZZO...	135
VÄGEN TILL ELYSIUM OCH HADES	136
THE WAY TO ELYSIUM AND HADES	137
GUD ÄR ÄNNU VAKEN	136
GOD IS STILL AWAKE	137
ROSENALTARET	138
THE ROSE ALTAR	139
FÖRHOPPNING	140
EXPECTATION	141
ORFEUS	140
ORPHEUS	141
FRAGMENT	142
FRAGMENT	143
VARFÖR GAVS MIG LIVET?	148
WHY WAS I GIVEN LIFE?	149
MIN LYRA	150
MY LYRE	151
SÄRTECKNET	150
SPECIAL SIGN	151

TRUBADURENS SÅNG	152
THE TROUBADOR'S SONG	153
ÄR JAG EN LÖGNARE...	152
IF I AM A LIAR...	153
SAMLEN ICKE GULD OCH ÄDELSTENAR	154
DO NOT HOARD GOLD AND GEMS	155
GRYNINGEN	156
DAWN	157
DEN SKÖNASTE GUDEN	156
THE MOST BEAUTIFUL GOD	157
VID NIETZSCHES GRAV	158
AT NIETZSCHE'S GRAVE	159
SKUM	158
FOAM	159
LJUSFÄLTEN	160
LIGHT FIELD	161
SORGLÖSHET	160
CAREFREE	161
FRAMTIDENS TÅG	162
PROCESSION TO THE FUTURE	163
THE ARMOURED TRAIN	163
PANSARTÅGET	162
APOKALYPSSENS GENIUS	164

THE GENIUS OF THE APOCALYPSE	165
VILLKORET	166
THE CONDITION	167
GUDS MODERS ROS	166
THE MOTHER OF GOD'S ROSE	167
GUDARNAS LYRA	168
THE LYRE OF THE GODS	169
GUDARNAS SPÅR	168
TRACE OF THE GODS	169
FEENS SLOTT	170
THE FAIRY CASTLE	171
REVANCHE	170
REVENGE	171
LANDSKAP I SOLNEDGÅNG	172
LANDSCAPE AT SUNSET	173
AFTONVANDRING	172
EVENING WALK	173
VANVETTETS VIRVEL	174
MAELSTROM OF MADNESS	175
VISAN FRÅN MOLNET	174
SONG FROM THE CLOUDS	175
MÅNENS HEMLIGHET	176
THE MOON'S SECRET	177

STORMEN	176
THE STORM	177
VÄRLDEN BADAR I BLOD...	178
THE WORLD BATHES IN BLOOD...	179
BÖN	178
PRAYER	179
MINA SOLBRANDSFÄRGADE TOPPAR...	180
O, MY COLORFUL SUNBURNT SUMMITS	181
TJUREN	182
THE BULL	183
GRIMACE D'ARTISTE	182
GRIMACE D'ARTISTE	183
TRÄDET I SKOGEN	184
TREE IN THE WOODS	185
LILLGUBBEN	184
LITTLE OLD MAN	185
JUNGFRUNS DÖD	186
DEATH OF THE VIRGIN	187
VAD ÄR I MORGON?	186
WHAT IS TOMORROW?	187
STARKA HYACINTER	188
STRONG HYACINTHS	189
UPPTÄCKT	188

DISCOVERY	189
SKYMNING	190
TWILIGHT	191
TILL EN UNG KVINNA	190
TO A YOUNG WOMAN	191
TRIUMF ATT FINNAS TILL...	192
THE TRIUMPH OF BEING	193
UNDRET	194
THE MIRACLE	195
ETT LIV	202
A LIFE	203
INGENTING	204
NOTHING	205
SJUKA DAGAR	206
SICK DAYS	207
MIN FRAMTID	208
MY FUTURE	209
PRINSESSAN	208
THE PRINCESS	209
TILL EROS	210
TO EROS	211
BRUDEN	212
THE BRIDE	213

FARLIGA DRÖMMA	212
DANGEROUS DREAMS	213
OM HÖSTEN	214
ON AUTUMN	215
NATTLIG MADONNA	214
NIGHTLY MADONNA	215
ETT MÖTE	216
A MEETING	217
PORTRÄTTET	216
THE PORTRAIT	217
SJUKBESÖK	218
VISIT TO SICK PERSON	219
ROSEN	218
THE ROSE	219
SOMMAR I BERGEN	218
SUMMER IN THE MOUNTAINS	219
SMÄRTAN	220
PAIN	221
DEN VÄNTANDE SJÄLEN	222
THE WAITING SOUL	223
HELVETET	222
HELL	223
LIVET	224

LIFE	225
VID STRANDEN	226
ON THE SHORE	227
UR "LILIPUTS SAGA"	226
FROM "THE TALE OF LILLEPUTIA"	227
LIVETS SYSTER	228
LIFE'S SISTER	229
KONUNGENS SORG	228
THE KING'S SORROW	229
SKÖNHET	230
BEAUTY	231
KRISTEN TROSBEKÄNNELSE	232
CHRISTIAN DECLARATION OF FAITH	233
TRE SYSTRAR	232
THREE SISTERS	233
TVÅ VÄGAR	234
TWO PATHS	235
DET FRÄMMANDE TRÄDET	234
THE FOREIGN TREE	235
SÅNGEN OM DE TRE GRAVARNA	236
THE SONG OF THE THREE GRAVES	237
DEN SPEGLANDE BRUNNEN	236
THE REFLECTING WELL	237

KÄRLEK	238
LOVE	239
MIN SJÄL	240
MY SOUL	241
SORGER	240
SORROWS	241
ETT RÅD	242
ADVICE	243
AVSKED	242
FAREWELL	243
EN FÅNGEN FÅGEL	244
AN IMPRISONED BIRD	245
TVÅ GUDINNOR	246
TWO GODESSES	247
LÅT EJ DIN STOLTHET FALLA...	246
DON'T LET YOUR PRIDE FALL...	247
DE FRÄMMANDE LÄNDERNA	248
THE FOREIGN LANDS	249
KVÄLL	248
EVENING	249
SÅNGEN PÅ BERGET	250
SONG ON THE MOUNTAIN	251
DEN LÅGA STRANDEN	250



THE LOW BEACH	251
DET UNDERLIGA HAVET	252
THE STRANGE OCEAN	253
DEN SÖRJANDE TRÄDGARDEN	252
THE GARDEN IN MOURNING	253
NORDISK VÅR	252
NORDIC SPRING	253
TIDIG GRYNING	254
EARLY DAWN	255
VI KVINNOR	254
WE WOMEN	255
SKOGENS LJUSA DOTTER	256
THE FOREST'S LIGHT-HAIRED DAUGHTER	257
LYCKOKATT	258
HAPPY CAT	259
I DE STORA SKOGARNA...	258
IN THE GREAT FORESTS	259
SKOGSDUNKEL	260
FOREST OBSCURITY	261
VÄGEN TILL LYCKAN	260
HAPPINESS ROAD	261
ORD	262
WORDS	263

STJÄRNENATTEN	262
STARNIGHT	263
SKOGSSJÖN	264
FOREST LAKE	265
IRRANDE MOLN	264
WANDERING CLOUDS	265
I FÖNSTRET STÅR ETT LJUS	266
A CANDLE IN THE WINDOW	267
STJÄRNORNA	266
THE STARS	267
TVÅ STRANDDIKTER	268
TWO BEACH POEMS	269
HÖST	270
AUTUMN	271
SVART ELLER VIT	270
BLACK OR WHITE	271
HÖSTENS BLEKA SJÖ	272
AUTUMN'S PALE LAKE	273
HÖSTENS SISTA BLOMMA	272
AUTUMN'S LAST FLOWER	273
VÅRA SYSTRAR GÅ I BROKIGA KLÄDER...	274
OUR SISTERS WALK IN MOTLEY CLOTHES	275
MOT ALLA FYRA VINDAR	276

AGAINST ALL FOUR WINDS	277
VIERGE MODERNE	276
VIERGE MODERNE	277
FÄRGERNAS LÄNGTAN	278
COLOR LONGING	279
OROLIGA DRÖMMAR	280
DISTURBING DREAMS	281
GUD	280
GOD	281
VIOLETTA SKYMNINGAR...	282
VIOLET TWIGTS...	283
EN STRIMMA HAV	282
A STRIP OF OCEAN	283
JAG	284
I	285
DU SOM ALDRIG GÅTT UT	
UR DITT TRÄDGÅRDSLAND...	284
YOU WHO NEVER LEFT YOUR GARDEN LAND...	285
HÖSTENS DAGAR	286
AUTUMN'S DAYS	287
EN ÖNSKAN	286
A WISH	287
NOCTURNE	288
NOCTURNE	289

DET GAMLA HUSET	288
THE OLD HOUSE	289
DAGEN SVALNAR...	290
THE DAY COOLS...	291
JAG SÅG ETT TRÄD...	292
I SAW A TREE...	293